

Teaching Materials in Mathematics  
for Filipino Students living in Japan

***TASHIZAN HIKIZAN NIHONGO CLEAR***  
(Addition and Subtraction, Japanese Clear)

- **Features of this Material**
- **To Instructors**



**Teaching Materials in Mathematics for Filipino Students living in Japan:  
*TASHIZAN HIKIZAN NIHONGO CLEAR*  
(Addition and Subtraction, Japanese Clear)**

This teaching material is primarily designed for Filipino students studying in Japanese public schools and is based on the textbook published by *Bonjinsha*, “*TASHIZAN HIKIZAN NIHONGO CLEAR*” (Addition, Subtraction – Japanese Clear) (Morihsa OOKURA, 2000).

The original textbook was made for those students who have difficulty in understanding mathematics due to insufficient Japanese language proficiency, and intended for them to learn a minimum amount of Japanese language skills while studying mathematics. However, it did not include instructions on how to use the text book.

In this present edition, Prof. OOKURA newly added “Points and Hints for Instruction” which will serve well to assist instructors and teachers. Also assuming that there are Filipino parents and volunteers who teach these students at home and in the community, Roman alphabet and their mother tongue are used for their benefit.

**Features of this Material**

1. For those students with language barrier

This material is designed for students who do not clearly understand math concepts because of language deficiency. It is suited for the use of teachers and instructors whose purpose is to teach not only foreign students but also Japanese students who have returned to Japan after having lived overseas for a long time or who need assistance in learning the Japanese language to understand the contents of subject matters in schools. Taking into consideration those students who recently came to Japan from the Philippines and their parents and guardians who lack substantial skills in the Japanese language, we prepared materials such as a glossary of important terms with both Tagalog and English translations, and attached Romaji readings that facilitate reading and pronunciation of Japanese words. However, despite some added

features, basically, this does not differ much from the original textbook that is designed for those students who do not understand their lessons because of language barrier or deficiency.

2. A “Signpost” or a guide before using the school textbook (*kyookasho*) in the classroom

The textbooks used in public elementary schools (*kyookasho*) are designed on the assumption that students who use them can understand the Japanese language fully. That is why it is difficult to understand for those students who do not know Japanese language substantially or who have difficulty in following abstract thinking. This textbook is made for such students as an introductory material or as a useful tool in their transition towards being able to use the school textbooks (*kyookasho*). For this reason, it is not necessary to do an evaluation at this stage. It would be more efficient to conduct an assessment after they begin to do the exercises/drills in the school textbooks (*kyookasho*). Considering the time constraints of teaching in the classroom, this way is more realistic.

3. Thorough mastery of the fundamentals of addition and subtraction

This textbook covers the addition of single-digit numbers to begin with, up to the subtraction of four-digit numbers minus three-digit ones. This is equivalent to the contents of math lessons required in elementary schools up to the first half of grade 3 level according to the new educational guidelines set by the *Monbukagakushoo*. If thoroughly mastered, students can follow higher level of mathematical thinking and methods of computation in the higher grades.

4. Difficult concepts are made easily understandable through illustrations

The understanding and mastery of concepts (mathematical way of thinking) contained in each unit is of primary consideration. For this purpose, we made use of illustrations. Pictures and drawings help students to understand concepts more easily (mathematical way of thinking). After understanding the concepts presented in each lesson, students can proceed to understand the meaning of the words. This material does not intend to rewrite school textbooks into easy Japanese. Rather, by using the words in the school textbooks (*kyookasho*), this material allows the students to understand the Japanese words used in them during lessons at school.

5. Learn step by step and familiarize students with the lessons thoroughly

At certain important points as well as parts that students are prone to commit common errors, this material allows the students to learn by going through more detailed steps

compared to those found in school textbooks (*kyookasho*). Similarly, we adopt the same line of thinking of “taking one step at a time” in choosing numerical values used in formulating problem solving exercises and drills. Generally, in problem solving, several sample problems are given using varying numerical values different from those used in the main example. However, in this material, students are made to familiarize themselves with the problem solving process by practicing on drills that have similar numerical values.

#### **6. What are the contents of this material and who may use it**

The material is classified into 3 types: For Students’ Use; For Japanese Instructors’ Use; and, for Filipino Instructors’ Use. The first two, “For Students’ Use”, and “For Japanese Instructors’ Use”, have their texts only in Japanese. The material “For Filipino Instructors’ Use” provides Roman alphabet reading plus text translations in English and Tagalog. Please use them according to your needs and purposes. We have also prepared a glossary (English and Tagalog) as an aid in learning and teaching.

##### [For Students’ Use]

Since the aim of this material is to teach mathematics to Filipino students by using Japanese as the medium of instruction, the insertion of words in their mother tongue is limited to a minimum. Important terms as well as sample sentences presented in “*Yoogo to Bun*”, are provided in the first part of each lesson/unit.

##### [For Japanese Instructors’ Use]

‘Points and Hints for Instruction’ is a useful reference for Japanese instructors when they teach using the “For Students’ Use” version.

##### [For Filipino Instructors’ Use]

< with Roman alphabet reading >

For Filipino teachers and parents/guardians who are not proficient in Japanese, this material is prepared so that they are able to read the Japanese words in this material.

<Instructions in English and Tagalog >

English and Tagalog translations are provided in this material for the use of

Filipino teachers and parents/guardians who are not proficient in Japanese in order for them to be able to grasp the contents of the materials.

[Glossary (English and Tagalog)]

Glossary is composed of all the “Words and Phrases (*Yōogo to Bun*)” which are presented at the beginning of each unit. Please use this for your reference for studying or teaching purposes.

### **To Instructors**

#### **1. Starting with the very basic**

Please make sure to always start teaching a student at a level which is one rank lower than the level you believe the student should be in. Placing a student to a lower grade only after realizing his/her difficulty will hurt the student’s pride and discourage his/her motivation to learn. It is only the teacher who knows the student well and who can identify the level from which the child should start.

#### **2. Together with the student**

It goes well to use this material with the mindset that you are there to “learn together with a student”, rather than to “teach a student”. Looking at things from the student’s standpoint will allow you to see clearly the difficulties that he/she has in understanding the lessons.

#### **3. “Don’t add anything.” “Don’t take away anything”.**

This material is prepared by only using minimum amount of Japanese words needed for a student to learn mathematical concepts and solve problems. There is a danger of making the student more confused by using more words than those contained in this material. For this reason, please refrain from using words other than those found in this material as you proceed with your lesson. The opposite is also true, so please also refrain from omitting any words found in this material. Leaving out certain words will widen the gap between what a student can learn from this material and the amount of words used in the grade level where the student is enrolled in. “Don’t add anything”. “Don’t take away anything”. I hope that you will keep this in mind when dealing with your students

#### 4. When encountering unfamiliar words

That particular moment when a student encounters an unfamiliar word is actually a chance for a teacher to show his/her skills. Try to find similar word which you think the student knows and explain it. However, when you replace a word, be careful not to supply too many alternatives at one time. First, choose a simple word and then make several attempts to explain to the student by using only this word. Please refrain from trying to explain to the student by using several alternative words in a sequence, even if the initially chosen alternative word hasn't been fully understood.

#### 5. Finish each lesson by utilizing the drills found in the school textbooks

As mentioned in the preceding page under "Features of this Material", this material is written with the primary aim of "familiarization of the basic concepts", that's why some inherent limitations, such as a lack of sufficient amount of and of variation in the accompanying drills, could not be avoided. To make up for this weakness, please use the practice drills found in the school textbook (*kyookasho*) after finishing certain units of this material.

#### 6. Please read the "Points and Hints for Instruction"

Before starting every lesson, teachers should read the "Points and Hints for Instruction" found at the beginning of each unit. Many important points as well as approaches for teaching are found here.

#### 7. Respect students' already acquired methods of learning

There may be some differences in the way/method of math calculations done in the Philippines and Japan,. However, what is more important is to guide students towards finding the correct answers. When a student has already acquired and established his/her way/method of calculations, please respect it.

#### 8. Constant repetition allows the student to absorb and learn Japanese

Please try to repeat the expressions shown in "Points and Hints for Instruction" when you teach so that students can hear these expressions many times. The more a student hears and repeats these expressions, the more easily he/she can memorize them.

#### 9. Utilize various supplementary materials for better understanding of the lesson

In cases that a student cannot understand the lesson only by words and numbers, it is wise to use visual aids, realia, as well as additional materials when you teach.

10. Start from where the students are

This material is not organized according to grade levels. Rather than concern with grade levels, it is more important to determine the student's proficiency level and start from there. At times, it is effective to start one grade lower than the student's current level.

11. Consider the "Glossary" as the last recourse

As mentioned in the beginning, this material helps a student to learn basic mathematics concepts and minimum amount of Japanese words necessary to understand the contents of lessons at school. Please use the English or Tagalog translations only as a last resort, when all the other strategies mentioned (use of simple Japanese, visual aids, realia and the like) fail to help a student understand the lesson.

12. How to download

You can use this material by downloading the PDF files and have them printed.

There are two ways of downloading the material(s):

1) Download all at one time

The whole material can be downloaded at one time. This is suitable for those who want to use it as a complete textbook.

2) Download per lesson

Each lesson is contained in a single file and there are 40 files all in all. This is for those who want to download or utilize only particular files that suit their needs based on their own course outline.

\*As mentioned earlier in "Features of this Material" no. 6, there are various kinds of materials which contents also vary. Please download the ones that you need for your use.

\*When you encounter the Japanese expressions like: '~kuruto' '~taberuto' '~ageruto' '~tsukeruto' '~hikuto' '~kakuto' '~toruto' 'I kurisageruto' 'IO no kuraiwa O dakara' '□kara □wa hikenai kara', please use the 「、」 if necessary.

Mga Kagamitan sa Pagtuturo  
(Teaching Material) sa Matematika  
Para sa mga Estudyanteng Pilipinong Naninirahan  
sa Japan

*TASHIZAN HIKIZAN NIHONGO CLEAR*

(Pagdaragdag at Pagbabawas - Japanese Clear)

- Mga Mahalagang Katangian  
ng Teaching Materials
- Sa mga Instructors





Mga Kagamitan sa Pagtuturo (Teaching Material) sa Matematika Para sa mga Estudyanteng Pilipinong Naninirahan sa Japan:

*TASHIZAN HIKIZAN NIHONGO CLEAR*

(Pagdaragdag at Pagbabawas - Japanese Clear)

Itong teaching material ay ginawa unang-una para sa mga estudyanteng Pilipinong nag-aaral sa mga public school dito sa Japan na ibinatay sa textbook na inilathala ng *Bonjinsha* (publishing company), "*TASHIZAN HIKIZAN NIHONGO CLEAR*" (Addition, Subtraction – Japanese Clear) (may akda, Morihisa OOKURA, 2000).

Ang orihinal na textbook ay ginawa para sa mga estudyanteng nahihirapang matuto sa matematika dahil sa hindi sapat na kaalaman sa salitang Hapon. Nilayon din nito na habang nag-aaral sila ng leksiyon sa matematika ay matuto rin ang mga estudyante ng minimong bilang ng salitang Hapong kinakailangan nila. Gayon pa man, hindi napapaloob dito ang mga gabay kung paano gamitin ang nasabing textbook.

Ang kasalukuyang edisyon ay dinagdagan ng may akda na si Prof. OOKURA ng "Mga Gabay sa Pagtuturo" na magsisilbing malaking tulong sa mga tagapagturo. Ipagpalagay pa natin na karamihan sa mga tagapagturo na ito ay mga Pilipinong magulang o mga Pilipinong volunteers na nagsisipagturo sa kani-kanilang sariling mga bahay o komunidad, kaya nilagyan ng Romaji (pagbasa ayon sa Roman alphabet) at isinama na rin ang paggamit ng wikang Tagalog para sa kanilang kapakanan.

## Mga Mahalagang Katangian ng Teaching Materials

1. Sa mga estudyanteng nahihirapan sa salitang Hapon

Itong textbook ay ginawa para sa mga estudyanteng nahihirapang matuto ng mga aralin sa Matematika dahil sa kakulangan ng kakayahan sa salitang Hapon. Nababagay itong gamitin ng mga tagapagturo na ang layunin nila ay turuan hindi lamang ang mga estudyanteng mula sa ibang bansa kung hindi pati na rin ang mga estudyanteng Hapong kababalik lang ng Japan matapos tumira nang

mahabang panahon sa labas ng bansa, at ang mga estudyanteng nangangailangan ng tulong sa salitang Hapon upang maunawaan ang mga nilalaman ng mga aralin sa paaralan. Kung isasaalang-alang natin ang katayuan ng mga batang kamakailan lang ay dumating sa Japan galing ng Pilipinas pati kanilang mga magulang at mga tagapag-alaga na walang sapat na kakayahan sa salitang Hapon, aming inihanda ang isang glossary kalakip na rito ang salin sa Inggles at Tagalog, at nakasulat din ang Romaji upang mabasa at maibigkas din nila ang mga salitang Hapon. Ngunit kahit na ilang bagay ang naidagdag dito, ay halos walang pagkakaiba ang bersiyon na ito sa orihinal na ginawa para sa mga estudyanteng nahihirapan sa kanilang leksiyon dahil sa kakulangan ng kakayahan sa salitang Hapon.

2. Para sa preparasyon bago gamitin ang school textbook (*kyookasho*)

Ang school textbook sa mga public elementary school (*kyookasho*) ay ginawa sa pagpapalagay na ang lahat ng mga estudyanteng gumagamit nito ay nakakaintindi ng salitang Hapon nang walang anumang sagabal. Subalit ito ay mahirap maunawaan ng mga estudyanteng walang sapat na kakayahan sa salitang Hapon o may kahinaan sa abstract na pag-uunawa. Itong teaching materials ay ginawa para sa mga ganoong klaseng estudyante bilang mahalagang gamit sa pagtuturo sa simula hanggang sa paglipat nila sa school textbook (*kyookasho*). Sa ganitong dahilan, maaaring hindi pa ito ang tamang panahon upang gumawa ng evaluation. Mas mabuting gumawa ng evaluation matapos na makayanan na nilang gawin ang mga pagsasanay na napapaloob sa mga school textbook sa matematika dahil kung isaalang-alang ang kakulangan ng oras sa pagtuturo sa klase, mas mabuti ang paraang ito.

3. Lubusang pag-unawa ng mga pinagbabatayan ng pagdaragdag at pagbabawas

Sakop ng teaching material na ito ang pagdaragdag simula sa one-digit na mga numero hanggang sa pagbabawas ng four-digit minus three-digit na mga numero. Ito ay katumbas ng mga niloloob na mga aralin sa matematika sa elementarya mula sa unang baitang (Grade 1) hanggang sa unang hati ng ikatlong baitang (Grade 3) na inatas ng 'new academic curriculum'. Pag lubusang nauunawaan ito, magiging madali para sa mga estudyante ang matuto ng mga aralin sa matematika sa mas mataas na baitang.

4. Ang mga mahihirap na konsepto/aralin ay ginawang mas madaling maunawaan sa

pamamagitan ng mga larawan at ilustrasyon

Ang pangunahing layunin ng bawat yunit ay ang lubos na pag-unawa at pag-intindi ng mga konsepto sa matematika (isip matematika). Sa dahilang ito, napag-isipan naming gumamit ng mga ilustrasyon. Sa pamamagitan ng mga larawan at guhit, mas nagiging madaling maunawaan ang mga konsepto (isip matematika). Itong proseso ay nakakatulong din sa mga estudyante upang maintindihan ang mga salita. Hindi nito tinatangang isalin ang mga school textbooks sa mas simple at madaling maintindihang salitang Hapon. Sa halip na palitan ang pagkakasulat ng mga ito, ay sasanayin na lamang ang mga estudyante upang mas lalo nilang maintindihan ang mga salita at terminolohiyang ginagamit sa mga textbooks sa eskuwelahan.

5. Maliliit na hakbang para maunawaang lubos

Sa bawat mahalagang yugto na dinadaan ng mga estudyante upang matuto, at sa bahagi kung saan ay madalas pa silang magkamali o kaya'y malito habang hindi pa nila lubusang naunawaan ang kanilang pinag-aaralan, malaking tulong itong teaching material sa dahilang mas nabibigyan ng pagkakataon ang mga estudyanteng matuto sa pamamagitan ng madetalye at puspusang paraan ng pagsasanay kung ikumpara doon sa nilalaman ng mga school textbooks. Gayundin, ang kasabihang, "one step at a time" ay ang s'yang ginawang gabay sa pagpili ng mga numerical values na gagamitin sa mga problem solving drills. Karaniwan, sa pag-kalkula ng mga math problems, karamihan sa mga pagsasanay ay ginagamit ang magkakaiba at pabagu-bagong mga numerical values na hindi natutulad doon sa main example. Gayon pa man, sa teaching material na ito, sinasanay ang mga bata na matuto sa pagkalkula ng mga math problems sa pamamagitan ng paulit-ulit na paggamit ng magkapareho at magkatulad na mga numerical values.

6. Anu-ano ang mga nilalaman nitong teaching material at sinu-sino ang maaaring gumamit nito

Ang teaching material ay may tatlong uri: Para sa mga Batang Mag-aaral; Para sa mga Japanese Instructors; at, Para sa mga Filipino Instructors. Ang dalawang nauna ay nakasulat sa Japanese. Ang panghuli na ginawa para sa mga

Pilipinong tagapagturo (Filipino Instructors) ay nilagyan ng pagbasa sa Romaji at may salin ng Ingles at Tagalog. Maaari ninyong gamitin ang mga ito ayon sa inyong pangangailangan at layunin. May inihanda ring glossary (talahuluganan sa Ingles at Tagalog) na maaaring gamitin sa pag-aaral at pagtuturo.

**[Para sa mga Batang Mag-aaral]**

Dahil layunin ng textbook na ito ang pagturo ng matematika sa mga estudyanteng Pilipino sa pagagamitan ng salitang Hapon, ang paggamit ng sariling wika ay iniwasan hangga't maaari. Ang mga mahalagang salita at mga halimbawang pangungusap ay isinama bilang "*Yoogo at Bun*" na nakalagay sa unang pahina ng bawat yunit.

**[Para sa mga Japanese Instructors]**

Isinama dito ang "*Mga Tulong at Gabay sa Pagtuturo*" bilang mahalagang reperensya na magagamit ng mga gurong Hapon sa pagtuturo sa mga estudyanteng gagamit ng teaching material "*Para sa mga Batang Mag-aaral*" (For Children's Use version).

**[Para sa mga Filipino Instructors]**

<May kalakip na pagbasa sa Roman alphabet>

Itong bersiyon ay ginawa para sa mga Pilipinong tagapagturo at mga Pilipinong magulang / tagapag-alaga na kulang ang kakayahan sa salitang Hapon, upang kanilang mabasa ang textbook kahit na ito ay nakasulat sa salitang Hapon.

<Mga gabay sa Ingles at Tagalog>

Itong bersiyon ay may kasamang salin ng Ingles at Tagalog para sa kapakanan ng mga Pilipinong tagapagturo at mga magulang /tagapag-alaga na kulang ang kakayahan sa salitang Hapon upang kanilang maunawaan ang nilalaman ng mga aralin.

**[Glossary sa Ingles at Tagalog]**

May nakahandang listahan ng mga mahalagang salita at mga halimbawang pangungusap sa unang pahina ng bawat yunit na tinatawag na "*Yoogo to Bun*". Maaaring gamitin itong reperensya sa pag-aaral man o sa pagtuturo ninyo.

## Sa mga Instructors

### 1. Magsimula sa unang hakbang

Palaging siguraduhin na ang pagtuturo sa isang estudyante ay magsisimula sa antas na madaling niyang makayanan o isang gradong mas mababa pa kaysa sa kanyang antas. Ang paglipat ng estudyante sa mas mababang antas pagkatapos napag-alaman na siya'y nahihirapan na sa kasalukuyang grado ay nakakasira ng tingin at pagpapahalaga sa sarili at nagiging sanhi ng kawalang gana sa pag-aaral. Ang guro lang ay malapit sa estudyante at nakapag-decide kung saang grado o antas puwedeng magsisimula ang isang bata.

### 2. Sabayan ang proseso ng bata

Sa paggamit nitong textbook, mas mahalaga kung isipin natin na ang isang guro ay nandoon upang "matuto kasabay ng estudyante" sa halip na siya'y nandoon upang "magturo sa estudyante". Kung ilalagay natin ang ating sarili sa sitwasyon ng mag-aaral ay mas mararamdaman natin at maintindihan ang hirap na nararanasan nila sa pag-unawa ng kanilang leksiyon.

### 3. "Walang dagdag." "Walang bawas."

Itong teaching material ay ginawa na may minimum lamang na bilang ng mga salitang Hapon na kinakailangan upang makayanan ng estudyante ang matuto ng mga aralin sa matematika at ng pagkalkula ng mga math problems. Maaaring mas lalong malito ang estudyante kung gagamit ng mas maraming salitang Hapon kaysa sa napapaloob dito. Ito ang dahilan kung bakit hangga't maaari ay iniwasan naming gumamit ng mga salita maliban lamang doon sa napapaloob sa teaching material na ito, kaya kung maaari ay ipagpatuloy ninyo ang inyong pagtuturo at gamitin lamang ang mga salitang ginamit dito. Gayundin, ang pagbabawas ng mga salita ay hindi mabuti. Ang pagbabawas ng ilang salita ay lalo lamang nagpapalawak ng kaibhan ng itinuturo sa estudyante at doon sa kinakailangan niyang matutunan ayon sa kanyang antas. "Walang dagdag." "Walang bawas." Umaasa akong gagamitin n'yo itong payo ko sa inyong pagtuturo.

### 4. Kung nahaharap sa mga bagong salita

Sa oras na ang estudyante ay nahaharap sa salitang hindi n'ya mauunawaan,

ito'y pagkakataon para sa gurong gamitin ang kanyang nalalaman upang tulungan ito. Subukang maghanap ng mga salitang magkatulad ang kahulugan na mas madaling maintindihan ng estudyante at doon ka magsimula ng pagpapaliwanag. Gayun pa man, sa pagpalit ng salita, pag-ingatang huwag magbigay ng napakaraming alternatibo. Una, pumili ng isang simpleng salita at gamitin ito sa pagpapaliwanag sa estudyante. Kahit na ang pinili mong salita ay hindi pa rin naiintindihan ng estudyante, huwag pumili uli ng bagong salita kaagad, hanggang sa maintindihan ng bata.

5. Sa pagtatapos ng aralin sa bawat yunit, gamitin ang mga drills na nasa school textbook

Kagaya ng nasabi na sa "Mga Mahalagang Katangian ng Teaching Material", ang pangunahing layunin ng textbook na ito ay ang magpaunawa nang mabuti sa estudyante ng mga mahalagang konsepto sa matematika, kung kaya'y hindi maiwasan na magkaroon ng mga limitasyon katulad ng kakulangan ng sapat na dami at pagkakaiba-iba ng mga pagsasanay. Para matugunan ang kahinaang ito, maaaring gamitin natin ang mga drills na napapaloob sa mga school textbooks, sa pagtatapos ng isang yugto sa materyal na ito.

6. Huwag kaligtaang basahin ang "Mga Gabay sa Pagtuturo"

Bago simulan ang bawat leksiyon ay dapat siguraduhin na inyong napag-aralan ang "Mga Gabay sa Pagtuturo" na makikita sa unang pahina ng bawat yunit. Maraming mga mahalagang gabay at paraan sa pagtuturo ang matutunan dito.

7. Igalang ang mga bata at ang kanilang nakagawian nang paraan sa pag-aaral Marahil ay magkaiba ang mga paraan ng pagkalkula sa Japan at sa Pilipinas. Gayun pa man, ang pinakamahalaga ay ang pag gabay sa mga estudyante tungo sa pagtuklas ng tamang kasagutan. Kung maaari ay igalang natin ang iba't-iba paraang natutunan at nakagawian na ng mga estudyante sa pagkalkula.

8. Tulungan ang batang matuto ng salitang Hapon sa pamamagitan ng paulit-ulit na pagsasanay

Kung maaari ay palaging gamitin at iparinig sa mga estudyante ang mga "List of expressions" na napapaloob sa "Mga Gabay sa Pagtuturo", nang madalas at paulit-ulit . Mas maraming praktis, mas madali itong maisaulo at matutunan.

9. Gumamit ng iba't-ibang materyal sa pagtuturo upang ang mga estudyante ay mas madaling matuto

Sa mga pagkakataong ang mga estudyante ay hindi natututo sa salita lamang, mas nakakatulong sa kanila ang paggamit ng mga larawan, visual aids, kagamitan at kasangkapan para nagpapabilis ng pag-intindi sa mga mahihirap na konsepto o aralin.

10. Magsimula sa kung nasaan ang mga bata

Itong teaching material ay hindi nakabatay sa antas o grado sa mga eskuwelahan. Sa halip na bigyan natin ng importansiya ang grado ng estudyante, mas mabuti kung ating isaalang-alang ang kakayanan nito at dito sa lebel na kaya ng estudyante tayo magsisimula ng pagtuturo sa kanya. Kadalasan, mas mabuti pa kung magsimula ang estudyante sa isang gradong mas mababa pa kaysa sa kanyang kasalukuyang antas.

11. Ang "Glossary" ay gagamitin lamang kung wala nang ibang paraan

Katulad nang nasabi na, ang textbook na ito ay magtuturo ng mahalagang konsepto sa matematika gamit ang minimum lamang na bilang ng mga salitang Hapon sa pag-unawa ng mga aralin sa eskuwelahan. Kung ang paggamit ng simpleng salitang Hapon, o mga visual aids at mga larawan ay hindi pa rin nakatulong sa pagpapaintindi ng leksiyon, maaaring gamitin ang salin sa Ingles at Tagalog bilang panghuling solusyon.

12. Paano i-download

Maaari mong gamitin itong mga teaching material sa pagtuturo sa pamamagitan ng pag-download ng PDF files at pag-print-out ang mga ito

May dalawang paraan sa pag-download ng mga teaching material

1) Isahang pag-download ng lahat ng materyal

Ang lahat ng teaching material ay sabay sabay na i-download ng isang beses lang. Nakakatulong ito sa mga gustong gumamit nito bilang isang kumpletong textbook.

2) Paisa-isang i-download ang bawat yunit

Ang bawat yunit ay napapaloob sa isang file at mayroong 40 files sa pangkalahatan. Makakatulong ito sa mga gurong nais lamang mag-download ng mga yunit o file na naaangkop doon sa kanilang course outline.

\* Katulad ng nasabi na sa #6, iba't-ibang klase ang mga teaching material at ang mga nilalaman nito ay paiba-iba rin. Mas makakatulong sa inyo ang pag-download lamang ng mga kailangan n'yong gamitin sa inyong leksiyon.

\*Kung kayo'y nakakasalubong ng mga salita katulad ng '~kuruto' '~taberuto' '~ageruto' '~tsukeruto' '~hikuto' '~kakuto' '~toruto' '1 kurisageruto' '10 no kurai wa 0 dakara' '□

kara□wa hikenaikara', gamitin ang 「、」 kung kinakailangan.

Finish